

## حقوق والدین و فرزندان در زمینه آموزش استثنائی طبق قانون آموزش افراد دچار معلولیت، بخش B، و آنین‌نامه آموزشی کالیفرنیا اطلاعیه رویه‌های حفاظتی بازبینی‌شده اکتبر 2016

توجه: اصطلاح «ناحیه آموزشی» در این سند استفاده شده است تا سازمان آموزش عمومی را معرفی کند که مسئول ارائه برنامه آموزش استثنائی به فرزندان است. واژه «ارزیابی» به معنای انجام ارزشیابی یا آزمون است. قوانین ایالتی و فدرال در این اطلاعیه با استفاده از اختصارهای انگلیسی نقل شده است، این قوانین در واژه‌نامه صفحه آخر این اطلاعیه توضیح داده شده‌اند.

### اطلاعیه رویه‌های حفاظتی چیست؟

این اطلاعات، مروری اجمالی بر حقوق آموزشی یا رویه‌های حفاظتی را در اختیار شما به عنوان والدین، سرپرستان قانونی، و والدین جایگزین فرزندان معلول سه (3) تا بیست و یک (21) ساله و دانش‌آموزانی که به سن هجده (18) سالگی، سن قانونی، رسیده‌اند، قرار می‌دهد.

اطلاعیه رویه‌های حفاظتی، طبق قانون آموزش افراد دچار معلولیت (که در انگلیسی به آن «IDEA» گفته می‌شود) الزامی است و باید در این موارد به شما ارائه شود:

- در صورتی که نسخه‌ای از آن را درخواست کنید؛
- اولین باری که فرزندان برای یک ارزیابی آموزش استثنائی ارجاع داده می‌شود؛
- هر بار که یک طرح ارزیابی به شما داده می‌شود تا طبق آن فرزندان را ارزیابی کنید؛
- به محض دریافت اولین شکایت ایالتی یا شکایت از روند دادرسی در یک سال تحصیلی؛ و
- هنگامی که تصمیم گرفته شود کودک جابجا شود که شامل تغییر سطح می‌شود.

(20 USC 1415[d]; 34 CFR 300.504; EC 56301[d] [2], EC 56321, and 56341.1[g] [1])

### قانون آموزش افراد دچار معلولیت (IDEA) چیست؟

IDEA یک قانون فدرال است که ناحیه‌های آموزشی را ملزم می‌سازد به کودکان معلول واجد شرایط، «آموزش عمومی مناسب و رایگان» (که در انگلیسی به آن «FAPE» گفته می‌شود) ارائه دهند. منظور از آموزش عمومی مناسب و رایگان این است که آموزش استثنائی و خدمات مربوطه باید همان‌گونه که در یک برنامه آموزش فردی (که در انگلیسی به آن «IEP» گفته می‌شود) شرح داده شده است و تحت نظارت همگانی است، بدون دریافت هیچ هزینه‌ای به فرزند شما ارائه شود.

### می‌توانم در تصمیمات مربوط به آموزش فرزندم شرکت کنم؟

باید این فرصت برای شما فراهم شود که در تکتک جلسات تصمیم‌گیری در مورد برنامه آموزش استثنائی فرزندان شرکت کنید. شما حق دارید در جلسات گروه IEP با محوریت موضوع شناسایی (واجد شرایط بودن)، ارزیابی، یا تعیین سطح آموزشی، و نیز سایر موضوعات مربوط به FAPE فرزندان شرکت کنید.

(20 USC 1414[d] [1]B-[d][1][D]; 34 CFR 300.321; EC 56341[b], 56343[c])

والد یا سرپرست، یا مؤسسه آموزشی محلی (LEA)، حق دارند در روند تدوین IEP شرکت کنند و قصد خود برای ضبط کردن روند جلسات گروه IEP روی نوار صوتی الکترونیکی را اطلاع دهند. حداقل 24 ساعت قبل از شروع جلسه، والد یا سرپرست باید به اعضای گروه IEP اطلاع دهد که قصد دارد صحبت‌های جلسه را ضبط کند. اگر والد یا سرپرست با ضبط صحبت‌های یک جلسه IEP روی نوار صوتی LEA موافقت نکند، جلسه نباید ضبط شود.

حقوق شما شامل اطلاعاتی درباره در دسترس بودن FAPE است، از جمله تمام گزینه‌های برنامه و تمام برنامه‌های جایگزین موجود، اعم از همگانی و غیر همگانی.

(20 USC 1401[3], 1412[a][3]; 34 CFR 300.111; EC 56301, 56341.1[g][1], and 56506)

## از کجا می‌توانم کمک بیشتری بگیرم؟

در صورتی که نگران آموزش فرزندان هستید، لازم است با معلم یا مدیر فرزندان تماس گرفته و در مورد فرزندان و هر مشکلی مشاهده می‌کنید، صحبت کنید. کارکنان ناحیه آموزشی یا بخش برنامه محلی آموزش استثنائی (SELPA) شما می‌توانند به سوالات شما در رابطه با آموزش فرزندان، حقوق شما، و رویه‌های حفاظتی پاسخ دهند. وقتی نگرانی دارید نیز این مکالمه دوستانه و غیررسمی اغلب مشکل را حل کرده و به حفظ ارتباط باز کمک می‌کند.

توصیه می‌شود با یکی از سازمان‌های والدین کالیفرنیا (مراکز توانمندسازی خانواده و مؤسسات آموزش والدین) تماس بگیرید که برای افزایش همکاری بین والدین و مربیان به منظور بهبود سیستم آموزشی ایجاد شده‌اند. اطلاعات تماس با این سازمان‌ها روی وبسایت سازمان‌های والدین کالیفرنیا بخش آموزش استثنائی وزارت آموزش و پرورش کالیفرنیا به آدرس <http://www.cde.ca.gov/sp/se/qa/capnrtorg.asp> موجود است.

منابع بیشتر در انتهای همین مقاله فهرست شده‌اند تا به شما در آشنا شدن هر چه بیشتر با اطلاعیه رویه‌های حفاظتی کمک کنند.

اگر فرزندم ناشنوا، کم‌شنوا، نابینا، کم‌بینا، یا ناشنوا-نابینا باشد، چطور؟

مدارس استثنائی ایالتی به دانش‌آموزان ناشنوا، کم‌شنوا، نابینا، کم‌بینا، یا ناشنوا-نابینا در هر یک از سه مرکز خدمات ارائه می‌کنند: مدارس ناشنوایان کالیفرنیا (California Schools for the Deaf) در Fremont و Riverside، و مدرسه نابینایان کالیفرنیا (California School for the Blind) در Fremont. برنامه‌های مدارس روزانه و شبانه‌روزی از نوزادی تا 21 سالگی در هر دو مدرسه دولتی ناشنوایان به دانش‌آموزان ارائه می‌شود. چنین برنامه‌هایی در مدرسه نابینایان کالیفرنیا نیز به دانش‌آموزان پنج تا 21 ساله ارائه می‌شود. مدارس استثنائی ایالتی، خدمات ارزیابی و کمک‌های فنی نیز ارائه می‌دهند. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد مدارس استثنائی دولتی، لطفاً به وبسایت وزارت آموزش و پرورش کالیفرنیا (CDE) به آدرس <http://www.cde.ca.gov/sp/ss/> مراجعه کنید یا از اعضای گروه IEP فرزندان بخواهید اطلاعات بیشتری در اختیارتان قرار دهند.

## اطلاعیه، رضایت، ارزیابی، انتصاب والدین جایگزین، و دسترسی به سوابق

### اطلاعیه کتبی اولیه

#### چه موقع اطلاعیه لازم است؟

این اطلاعیه باید در صورتی ارائه شود که ناحیه آموزشی، تغییری در شناسایی، ارزیابی، یا سطح آموزشی فرزند دارای نیازهای ویژه شما، یا ارائه آموزش همگانی مناسب و رایگان را پیشنهاد داده یا از شروع این تغییر امتناع کرده باشد.

(20 USC 1415[b][3] and (4), 1415[c][1], 1414[b][1]; 34 CFR 300.503; EC 56329 and 56506[a])

ناحیه آموزشی باید ظرف مدت پانزده (15) روز از درخواست کتبی شما برای ارزیابی، ارزیابی‌های پیشنهادی فرزندان را از طریق یک اطلاعیه کتبی یا یک برنامه ارزیابی به شما اطلاع دهد. این اطلاعیه باید قابل‌فهم و به زبان مادری شما یا یک روش ارتباطی دیگر باشد، مگر اینکه انجام چنین کاری به هیچ‌وجه امکان‌پذیر نباشد. (34 CFR 300.304; EC 56321)

#### چه اطلاعاتی برای من در این اطلاعیه وجود دارد؟

اطلاعیه کتبی اولیه باید شامل موارد زیر باشد:

1. شرح اقدامات پیشنهاد شده یا رده شده توسط ناحیه آموزشی؛
2. توضیح دلیل پیشنهاد یا رد اقدام؛
3. شرح هر روش ارزیابی، ثبت، یا گزارشی که مؤسسه به عنوان مبنای اقدام پیشنهاد شده یا رده شده از آن استفاده کرده است؛



2. نمی‌تواند از روش‌های موجود در زیربخش E از بخش 300 از CFR شماره 34 (شامل روش‌های میانجی‌گری طبق بخش 300.506 از CFR شماره 34 یا مراحل قانونی دادرسی طبق بخش‌های 300.507 تا 300.516 از CFR شماره 34) به منظور کسب موافقت یا حکمی مبنی بر لزوم ارائه خدمات به کودک استفاده کند.
3. به دلیل عدم ارائه آموزش‌های استثنائی و خدمات مربوطه بیشتر به کودک، در مورد الزام فراهم کردن آموزش همگانی مناسب و رایگان (FAPE) در دسترس کودک متخلف شناخته نخواهد شد.
4. ملزم به تشکیل یک جلسه گروه IEP یا ارائه یک IEP طبق بخش‌های 300.320 و 300.324 از CFR شماره 34 برای کودک به منظور ارائه آموزش استثنائی و خدمات مربوطه بیشتر نمی‌باشد.

توجه داشته باشید که مطابق با بخش (c)(3) 300.9 از CFR شماره 34، در صورتی که والدین پس از اینکه فرزندشان آموزش استثنائی و خدمات مربوطه را دریافت کرد کتباً رضایت خود را برای دریافت خدمات آموزش استثنائی برای فرزندشان فسخ کنند، مؤسسه دولتی به دلیل فسخ رضایت ملزم به اصلاح سوابق آموزشی کودک نمی‌باشد تا هرگونه ارجاع به دریافت آموزش استثنائی و خدمات مربوطه توسط کودک حذف شود.

## انتصاب والدین جایگزین

در صورتی که نتوان یکی از والدین را شناسایی یا مکان اقامت او را پیدا کرد، چطور؟

ناحیه‌های آموزشی باید اطمینان حاصل کنند که در صورتی که نتوانند یکی از والدین کودک معلول را شناسایی کرده و محل سکونت او را مشخص کنند، به جای والدین کودک معلول، والدین جایگزین تعیین می‌شود.

همچنین در صورتی که کودکی تحت آیین‌نامه رفاه و نهادها تنها و بی‌خانمان، تحت تکفل، تحت محافظت دادگاه باشد، و برای آموزش استثنائی ارجاع شده است یا از قبل IEP دارد، می‌توان برای او والدین جایگزین تعیین کرد.  
(20 USC 1415[b][2] ; 34 CFR 300.519; EC 56050; GC 7579.5 and 7579.6)

## ارزیابی غیرتبعیض‌آمیز

فرزند من از لحاظ خدمات آموزش استثنائی چگونه ارزیابی می‌شود؟

شما حق دارید فرزندتان را در همه زمینه‌های مشکوک به معلولیت ارزیابی کنید. داده‌ها و روش‌های مورد استفاده برای ارزیابی و تعیین سطح، نباید از لحاظ نژادی، فرهنگی، یا جنسیتی تبعیض‌آمیز باشند.

داده‌های مربوط به ارزیابی و آزمون باید به زبان مادری یا روش ارتباطی کودک ارائه شوند و باید به طریقی انجام شوند که اطلاعات دقیقی را در مورد آنچه که کودک از لحاظ تحصیلی، رشدی، و عملکردی می‌داند و می‌تواند انجام دهد ارائه کنند، مگر اینکه ارائه یا اجرای آن به هیچ وجه امکان‌پذیر نباشد.

هیچ روش واحدی نمی‌تواند تنها معیار تعیین صلاحیت و ارائه FAPE برای فرزند شما باشد.  
(20 USC 1414[b][1]-[3], 1412[a][6][B]; 34 CFR 300.304; EC 56001[j] and 56320)

## ارزیابی‌های آموزشی مستقل

آیا فرزند من می‌تواند با هزینه ناحیه آموزشی به‌طور مستقل تست شود؟

اگر شما با نتایج ارزیابی انجام‌شده توسط ناحیه آموزشی مخالف هستید، حق دارید از شخصی که صلاحیت انجام ارزیابی با هزینه دولتی را دارد بخواهید تا یک ارزیابی آموزشی مستقل برای فرزندتان انجام دهد.

هر بار که مؤسسه دولتی ارزیابی‌ای را انجام می‌دهد که والدین با آن مخالف هستند، والدین قانوناً فقط یک بار اجازه دارند با هزینه دولتی، ارزیابی آموزشی مستقل انجام دهند.

ناحیه آموزشی باید به درخواست شما برای ارزیابی آموزشی مستقل پاسخ دهد و اطلاعاتی را در مورد مکان انجام ارزیابی آموزشی مستقل در اختیار شما قرار دهد.

در صورتی که ناحیه آموزشی معتقد باشد که ارزیابی این ناحیه مناسب است و با ضرورت انجام ارزیابی مستقل مخالفت کند، این ناحیه آموزشی باید برای روند دادرسی درخواست کند تا اثبات کند که ارزیابی‌اش مناسب است. اگر ناحیه آموزشی مجاب شود، شما هنوز هم از حق درخواست ارزیابی مستقل برخوردارید، اما نه با هزینه دولتی. گروه IEP باید ارزیابی‌های مستقل را بررسی کند.

رویه‌های ارزیابی ناحیه‌های آموزشی، امکان رصد کردن عملکرد دانش‌آموزان در کلاس را فراهم می‌کنند. اگر ناحیه آموزشی در حین ارزیابی، فرزند شما را در کلاس درسش رصد کند یا اگر اجازه رصد کردن کودکان را داشته باشد، فردی که ارزیابی آموزشی مستقل را انجام می‌دهد نیز باید برای رصد کردن عملکرد فرزندان در کلاس درس کسب اجازه کند.

در صورتی که ناحیه آموزشی یک فضای آموزشی جدید به فرزندان پیشنهاد کند و یک ارزیابی آموزشی مستقل در حال انجام باشد، باید به ارزیاب مستقل اجازه داده شود تا ابتدا فضای پیشنهادی جدید را بررسی کند.

(20 USC 1415[b][1] and [d][2][A]; 34 CFR 300.502; EC 56329[b] and [c])

## دسترسى به سوابق آموزشی

### می‌توانم سوابق آموزشی فرزندم را بررسی کنم؟

شما حق دارید بدون هیچ تأخیری تمام سوابق آموزشی فرزندتان را، چه قبل از جلسه درباره IEP فرزندتان و چه بعد از روند دادرسی، بازبینی و بررسی کنید. در صورت درخواست، ناحیه آموزشی باید ظرف مدت پنج (5) روز کاری از درخواست شفاهی یا کتبی، امکان دسترسی شما به سوابق و کپی‌ها را فراهم کند. (EC 49060, 56043[n], 56501[b][3], and 56504)

## اختلافات چگونه حل‌وفصل می‌شوند

### روند دادرسی

#### چه موقع روند دادرسی وجود دارد؟

شما از این حق برخوردار هستید که یک روند دادرسی بی‌طرفانه را در رابطه با شناسایی، ارزیابی، و جایگاه آموزشی فرزندتان یا فراهم‌سازی FAPE درخواست کنید. درخواست روند دادرسی باید ظرف مدت دو سال از تاریخ اطلاع شما از اقدام ادعا شده که مبنای شکایت دادرسی را تشکیل می‌دهد یا تاریخی که باید از این ادعا مطلع می‌شدید، ثبت شود. (20 USC 1415[b][6]; 34 CFR 300.507; EC 56501 and 56505[l])

## میانجی‌گری و سایر شیوه‌های حل‌وفصل اختلاف

### آیا می‌توانم برای حل اختلاف، درخواست میانجی‌گری یا روش دیگری داشته باشم؟

درخواست برای میانجی‌گری می‌تواند قبل یا بعد از درخواست روند دادرسی انجام شود.

می‌توانید از ناحیه آموزشی بخواهید که اختلافات را از طریق میانجی‌گری یا سایر شیوه‌های حل‌وفصل اختلاف (ADR)، که خصومت و دشمنی آن‌ها کمتر از روند دادرسی است، حل کند. ADR و میانجی‌گری، روش‌های داوطلبانه حل اختلاف هستند و نمی‌توان از آن‌ها برای به تأخیر انداختن حق شما برای انجام روند دادرسی استفاده کرد.

### جلسه میانجی‌گری پیش از دادرسی چیست؟

قبل از ثبت درخواست روند دادرسی، می‌توانید از طریق میانجی‌گری به دنبال حل‌وفصل اختلاف باشید. این جلسه، اقدامی غیررسمی است که به شیوه‌ای دوستانه برای حل مسائل مربوط به شناسایی، ارزیابی، یا سطح آموزشی کودک یا مربوط به یک FAPE انجام می‌شود.

در جلسه میانجی‌گری پیش از دادرسی، والدین یا ناحیه آموزشی می‌توانند از نمایندگان غیر وکیل به عنوان همراه یا مشاور استفاده کنند، و قبل یا بعد از جلسه می‌توانند از یک وکیل مشاوره بگیرند. با وجود این، درخواست یا شرکت در یک جلسه میانجی‌گری پیش از دادرسی، پیش‌شرطی برای درخواست روند دادرسی نیست.

تمام درخواست‌ها برای جلسه میانجی‌گری پیش از دادرسی، باید از طریق سرپرست ثبت شوند. طرفی که با ثبت درخواست کتبی از طریق سرپرست درخواست یک جلسه میانجی‌گری پیش از دادرسی را دارد، همزمان با ثبت درخواست باید یک نسخه از درخواست را به طرف دیگر میانجی‌گری ارائه دهد.

جلسه میانجی‌گری پیش از دادرسی باید ظرف مدت پانزده (15) روز پس از دریافت درخواست میانجی‌گری توسط مباشر زمان‌بندی شود و ظرف مدت سی (30) روز پس از دریافت درخواست برای میانجی‌گری به پایان برسد، مگر اینکه هر دو طرف برای تمدید زمان با هم توافق کنند. در صورت دستیابی به راه‌حلی برای حل مشکل، طرفین باید طبق یک توافق‌نامه کتبی قانونی لازم‌الاجرا عمل کنند که موجب حل اختلاف می‌شود. تمام بحث‌ها در طول روند میانجی‌گری باید محرمانه باقی بماند. تمام جلسات میانجی‌گری پیش از دادرسی، باید به موقع زمان‌بندی شده و در زمان و مکانی کاملاً مناسب برای طرفین برگزار شود. در صورت عدم موفقیت در جلب رضایت تمام طرفین، طرفی که درخواست جلسه میانجی‌گری داشته است حق دارد برای روند دادرسی درخواست دهد. (EC 56500.3 and 56503)

## حقوق دادرسی

### از چه حقوق دادرسی برخوردار هستیم؟

- شما حق دارید:
1. در مقابل شخصی که از قوانین حاکم بر آموزش استثنائی و دادرسی‌های اداری آگاهی دارد، در سطح ایالتی یک دادرسی اداری عادلانه و بی‌طرفانه داشته باشید  
(20 USC 1415[f][1][A], 1415[f][3][A]-[D]; 34 CFR 300.511; EC 56501[b][4])
  2. از همراهی و مشاوره یک وکیل و/یا افرادی که در مورد کودکان دارای معلولیت آگاهی و شناخت دارند، بهره ببرید  
(EC 56505 [e][1])
  3. شواهد و استدلال‌های کتبی و شفاهی ارائه کنید (EC 56505[e][2])
  4. از شاهدان بخواهید حاضر شوند، اظهارات آن‌ها را با هم مقایسه کنید، و آن‌ها را به دقت مورد پرسش قرار دهید؛  
(EC 56505[e][3])
  5. به انتخاب والدین، ثبت و ضبط تکتک کلمات جلسه دادرسی شامل حقایق و تصمیمات را به صورت الکترونیکی یا کتبی داشته باشید  
(EC 56505[e][4])
  6. فرزندتان را به جلسه دادرسی بیاورید (EC 56501[c][1])
  7. درخواست کنید جلسه دادرسی علنی یا غیرعلنی باشد (EC 56501[c][2])
  8. طی پنج (5) روز کاری قبل از جلسه دادرسی، یک کپی از تمام اسناد از جمله توصیه‌های انجام‌شده تا آن تاریخ و ارزیابی‌ها و نیز فهرستی از شاهدان و حیظه‌های شهادت عمومی آن‌ها را در اختیار داشته باشید (EC 56505[e][7] and 56043[v])
  9. حداقل ده (10) روز تقویمی پیش از دادرسی، توسط سایر طرفین از مسائل و راه‌حل‌های پیشنهادی آن‌ها برای حل آن مسائل مطلع شوید (EC 56505[e][6])
  10. یک مترجم شفاهی در اختیار داشته باشید (CCR 3082[d])
  11. برای به تعویق افتادن جدول زمانی دادرسی، درخواست دهید (EC 56505[f][3])
  12. در هر زمان طی روند دادرسی، یک جلسه میانجی‌گری داشته باشید (EC 56501[b][2])، و
  13. حداقل ده روز قبل از دادرسی، از طرف مقابل اطلاعیه‌ای دریافت کنید مبنی بر اینکه طرف مقابل قصد دارد وکیلی را به عنوان نماینده خود معرفی کند (20 USC 1415[e]; 34 CFR 300.506, 300.508, 300.512 and EC 56507[a]). (300.515)

## ثبت شکایت کتبی برای روند دادرسی

### چطور می‌توانم برای روند دادرسی درخواست دهم؟

برای روند دادرسی، باید درخواست کتبی ثبت کنید. درخواست شما یا نماینده‌تان باید حاوی اطلاعات زیر باشد:

1. نام کودک
2. آدرس محل سکونت کودک
3. نام مدرسه‌ای که کودک در آن تحصیل می‌کند
4. در صورتی که کودک بی‌خانمان است، اطلاعات تماس موجود برای او و نام مدرسه‌ای که او در آن تحصیل می‌کند، و
5. شرح ماهیت مشکل، شامل حقایق مربوط به مشکل (مشکلات) و راه‌حل پیشنهادی برای رفع آن مشکل (مشکلات)

قوانین فدرال و ایالتی ایجاب می‌کنند که هر یک از طرفین برای درخواست روند دادرسی، باید نسخه‌ای از درخواست کتبی خود را به طرف مقابل ارائه دهد. (20 USC 1415[b][7], 1415[c][2]; 34 CFR 300.508; EC 56502[c][1])

قبل از ثبت درخواست روند دادرسی، به ناحیه آموزشی فرصت داده می‌شود تا با تشکیل یک جلسه حل‌وفصل مشکل، که جلسه‌ای بین والدین و اعضای مربوطه گروه IEP است که شناخت و آگاهی ویژه‌ای از حقایق شناسایی شده در درخواست روند دادرسی دارند، موضوع را حل‌وفصل کند. (20 USC 1415[f][1][B]; 34 CFR 300.510)

### جلسه حل‌وفصل مشکل شامل چه موضوعاتی می‌شود؟

جلسات حل‌وفصل مشکل باید ظرف مدت پانزده (15) روز از زمان دریافت اطلاعیه درخواست والدین برای روند دادرسی، تشکیل شوند. این جلسات باید با حضور نماینده‌ای از ناحیه آموزشی برگزار شوند که قدرت و صلاحیت تصمیم‌گیری دارد، نه با حضور وکیلی از آن ناحیه آموزشی، مگر اینکه یکی از والدین توسط یک وکیل همراهی شود. ممکن است والدین کودک در مورد مسئله روند دادرسی و حقایقی بحث کنند که مبنای درخواست روند دادرسی را تشکیل می‌دهد.

در صورت موافقت کتبی والدین و ناحیه آموزشی مبنی بر انصراف از جلسه، برگزاری جلسه حل‌وفصل مشکل الزامی نمی‌باشد. در صورتی که ناحیه آموزشی مسئله مرتبط با روند دادرسی را ظرف مدت سی (30) روز حل نکند، روند دادرسی می‌تواند اتفاق بیفتد. در صورت دستیابی به یک راه‌حل، طرفین باید طبق یک توافق‌نامه قانونی لازم‌الاجرا عمل کنند. (20 USC 1415[f][1][B]; 34 CFR 300.510)

### آیا جایگاه فرزند من در طول مراحل دادرسی تغییر می‌کند؟

کودکی که در هر یک از مراحل اداری یا قضایی حضور دارد باید در سطح آموزشی کنونی باقی بماند، مگر اینکه شما و ناحیه آموزشی در مورد توافقات دیگری با هم به توافق برسید. در صورتی که متقاضی پذیرش فرزندتان در یک مدرسه دولتی هستید، فرزندتان با رضایت شما در یک برنامه مدرسه دولتی ثبت‌نام می‌شود تا تمام مراحل تکمیل شود و به پایان برسد. (20 USC 1415[j]; 34 CFR 300.518; EC 56505[d])



## آیا می‌توان در رابطه با تصمیم، درخواست تجدیدنظر طرح کرد؟

تصمیم اتخاذشده در مورد دادرسی، برای هر دو طرف قطعی و لازم‌الاجرا است. هر یک از طرفین می‌توانند ظرف مدت 90 روز از تصمیم نهایی، با ثبت یک دادخواست مدنی در دادگاه ایالتی یا فدرال، از طریق طرح درخواست تجدیدنظر به تصمیم دادرسی اعتراض کنند. *EC 56505[h] and [k], EC 56043[w]* (20 USC 1415[i][2] and [3][A], 1415[i]; 34 CFR 300.516; EC 56505[h] and [k], EC 56043[w])

## پرداخت حق‌الزحمه‌های وکلایم بر عهده چه کسی است؟

در هر اقامه دعوی و یا هر مرحله از روند دادرسی، در صورتی که شما طرف برنده دادرسی باشید، دادگاه بنا بر صلاحدید خود می‌تواند حق‌الزحمه‌های معقول وکلا را به عنوان بخشی از هزینه‌های مربوط به شما به عنوان والدین کودک معلول، به شما اعطا کند. حق‌الزحمه‌های معقول وکلا نیز ممکن است پس از خاتمه دادرسی اداری، با توافق طرفین پرداخت شوند. (20 USC 1415[i][3][B]-[G]; 34 CFR 300.517; EC 56507[b])

در صورت وجود هر یک از شرایط زیر، ممکن است هزینه‌ها کاهش یابند:

1. برای دادگاه محرز شود که شما حل‌وفصل نهایی مسئله را بی‌دلیل به تأخیر انداختید
2. حق‌الزحمه‌های ساعتی وکلا از مبالغ رایج در جامعه بابت خدمات مشابهی که توسط وکلایی با مهارت، شهرت، و تجربه مشابه ارائه می‌شوند، بیشتر باشند
3. زمان صرف‌شده و خدمات حقوقی ارائه‌شده، بیش از حد بوده باشند، یا
4. وکیل شما اطلاعات مناسبی را در اطلاعیه درخواست روند دادرسی به ناحیه آموزشی ارائه نکرده باشد.

اما در صورتی که دادگاه تشخیص دهد که ایالت یا ناحیه آموزشی بی‌دلیل حل‌وفصل نهایی دادخواست یا شکایت را به تعویق انداخته یا تخلفی در این بخش از قانون وجود داشته است، کاهش برای حق‌الزحمه‌های وکلا اعمال نخواهد شد. (20 USC 1415[i][3][B]-[G]; 34 CFR 300.517)

حق‌الزحمه‌های وکلای مربوط به هر جلسه از گروه IEP ممکن است فقط در صورتی اعطا شود که جلسه گروه IEP در نتیجه یکی از مراحل روند دادرسی یا اقدام قضایی تشکیل شود. در صورتی که شما ده (10) روز قبل از شروع دادرسی، یک پیشنهاد منطقی تسویه‌حساب از سوی مؤسسه دولتی/آموزشی را رد کنید و تصمیم دادرسی بهتر و مطلوب‌تر از پیشنهاد تسویه‌حساب نباشد، حق‌الزحمه‌های وکلا نیز ممکن است پذیرفته نشود. (20 USC 1415[i][3][B]-[G]; 34 CFR 300.517)

**جهت کسب اطلاعات بیشتر یا درخواست دارو یا روند دادرسی، تماس بگیرید:**

Office of Administrative Hearings  
Attention: Special Education Division  
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200  
Sacramento, CA 95833-4231  
(916) 263-0880  
فکس: (916) 263-0890

## مقررات مدرسه و مراحل قانونی تعیین سطح دانش‌آموزان دچار معلولیت

### مقررات مدرسه و سایر فضاهای آموزشی موقت

#### ممکن است فرزندم تعلیق یا اخراج شود؟

کارکنان مدرسه در هنگام تعیین اینکه آیا تغییر در جایگاه برای کودک معلولی که از منشور اخلاقی دانش‌آموزان تخطی می‌کند مناسب است یا خیر، می‌توانند هر وضعیت منحصر به فردی را به صورت مورد به مورد بررسی کنند. این تغییر وضعیت می‌تواند از فضای کودک به:

- یک فضای آموزشی موقت مناسب دیگر، یک وضعیت دیگر، یا تعلیق برای کمتر از ده (10) روز تحصیلی پیاپی از مدرسه؛ و
- عدم حضور در کمتر از ده (10) روز تحصیلی پیاپی در یک سال تحصیلی به خاطر رفتارهای ناشایست مختلف، باشد.

#### پس از یک غیبت بیش از ده (10) روز، چه اتفاقی می‌افتد؟

پس از غیبت کودک معلول به مدت ده (10) روز در یک سال تحصیلی از جایگاه فعلی‌اش، طی روزهای پس از غیبت او، مؤسسه دولتی باید خدماتی را ارائه دهد تا کودک بتواند همچنان در برنامه درسی آموزش همگانی شرکت کند و به سمت دستیابی به اهداف تعیین‌شده در IEP کودک پیش برود. در صورت لزوم، یک ارزیابی رفتاری عملکردی و اصلاحات و خدمات مداخله رفتاری که به منظور پیشگیری از تکرار مجدد تخلف رفتاری طراحی شده‌اند نیز روی کودک انجام می‌شود.

اگر کودکی بیش از ده (10) روز در چنین جایگاهی باقی بماند، باید یک جلسه گروه IEP تشکیل شود تا مشخص شود آیا رفتار ناشایست کودک ناشی از معلولیت اوست یا خیر. این جلسه گروه IEP باید در صورت امکان بلافاصله یا ظرف مدت ده (10) روز از تصمیم ناحیه آموزشی برای انجام این نوع اقدام انضباطی برگزار شود.

از شما به عنوان والدین کودک دعوت می‌شود تا به عنوان عضوی از این گروه IEP در این جلسه شرکت کنید. ممکن است ناحیه آموزشی ملزم شود تا برای رسیدگی به این رفتار ناشایست یک برنامه ارزیابی ارائه کند، یا در صورتی که کودکتان برنامه مداخله رفتاری دارد در صورت لزوم آن برنامه بررسی و اصلاح گردد.

#### در صورتی که گروه IEP تشخیص دهد که رفتار ناشایست ناشی از معلولیت نیست، چه اتفاقی می‌افتد؟

اگر گروه IEP به این نتیجه برسد که این رفتار ناشایست نمودی از معلولیت کودک نیست، ناحیه آموزشی می‌تواند دقیقاً به همان روشی که برای کودک بدون معلولیت عمل می‌کند، اقدامات انضباطی مانند اخراج را اعمال کند. (20 USC 1415[k][1] and [7]; 34 CFR 300.530)

در صورتی که با تصمیم گروه IEP مخالف باشید، می‌توانید برای تسریع روند دادرسی درخواست دهید که باید ظرف مدت بیست (20) روز تحصیلی از تاریخ درخواست دادرسی، برگزار شود. (20 USC 1415[k][2]; 34 CFR 300.531[c])

صرف‌نظر از شرایط، ناحیه آموزشی باید همچنان FAPE را به فرزندان ارائه دهد. سایر فضاهای آموزشی باید به کودک اجازه دهند تا همچنان در برنامه‌های درسی همگانی شرکت کند و ادامه ارائه خدمات و اصلاحات دقیق در IEP را تضمین نمایند. (34 CFR 300.530; EC 48915.5[b])

### کودکاتی که در مدارس خصوصی تحصیل می‌کنند

## آیا دانش‌آموزانی که توسط والدین‌شان در مدارس خصوصی ثبت‌نام می‌شوند، می‌توانند در برنامه‌های آموزش استثنائی با بودجه دولتی شرکت کنند؟

کودکانی که توسط والدین‌شان در مدارس خصوصی ثبت‌نام می‌شوند، می‌توانند در برنامه‌های آموزش استثنائی با بودجه دولتی شرکت کنند. ناحیه آموزشی برای تعیین خدماتی که به دانش‌آموزان مدارس خصوصی ارائه خواهند شد، باید با مدارس خصوصی و والدین مشورت کند. اگرچه ناحیه‌های آموزشی مسئولیت مشخصی در ارائه FAPE به دانش‌آموزان معلول دارند، این کودکان هنگامی که توسط والدین‌شان در مدارس خصوصی ثبت‌نام می‌شوند، از حق دریافت بعضی از/ یا تمام آموزش‌های استثنائی و خدمات مربوطه لازم برای ارائه FAPE برخوردار نیستند. EC 56173; 20 USC 1415[a][10][A]; 34 CFR 300.137 and 300.138;

اگر والدین فردی که نیازهای ویژه دارد و قبلاً آموزش استثنائی و خدمات مربوطه را تحت‌نظر ناحیه آموزشی دریافت کرده است، او را بدون رضایت یا ارجاع مؤسسه آموزشی محلی در یک مدرسه ابتدایی یا متوسطه خصوصی ثبت‌نام کنند، در صورتی که ناحیه آموزشی FAPE را فراهم کرده باشد ملزم به ارائه آموزش استثنائی نمی‌باشد. دادگاه یا مأمور رسیدگی به روند دادرسی ممکن است فقط در صورتی ناحیه آموزشی را ملزم به بازپرداخت هزینه‌های آموزش استثنائی و مدرسه خصوصی به والد یا سرپرست کند که مأمور رسیدگی به روند دادرسی یا دادگاه تشخیص دهد که آن ناحیه آموزشی، FAPE را به‌موقع پیش از نام‌نویسی در مدرسه ابتدایی یا متوسطه خصوصی برای کودک فراهم نکرده است و در نتیجه جایگاه خصوصی مناسب است. EC 56175; 34 CFR 300.148; 20 USC 1412[a][10][C];

### چه موقع بازپرداخت هزینه ممکن است کاهش یابد یا لغو شود؟

اگر قبل از برداشتن فرزندتان از مدرسه دولتی، او را بر اساس اطلاعیه ارسال‌شده از سوی ناحیه آموزشی برای ارزیابی نبرده باشید، دادگاه یا مأمور رسیدگی به روند دادرسی می‌تواند بازپرداخت را کاهش داده یا لغو کند. همچنین ممکن است بازپرداخت در صورتی برای شما در نظر گرفته نشود که عدم موافقت‌تان با جایگاه آموزش استثنائی پیشنهادشده توسط ناحیه آموزشی را به ناحیه آموزشی اطلاع داده باشید، این عدم موافقت می‌تواند شامل بیان نگرانی و قصدتان برای نام‌نویسی فرزندتان در یک مدرسه خصوصی با هزینه دولتی باشد.

اطلاعیه شما به ناحیه آموزشی باید در صورتی ارائه شود که:

- در آخرین جلسه گروه IEP پیش از برداشتن فرزندتان از مدرسه دولتی، شرکت کرده باشید؛ و
- حداقل ده (10) روز کاری (از جمله روزهای تعطیل) پیش از برداشتن فرزندتان از مدرسه دولتی، کتباً به ناحیه آموزشی اطلاع داده باشید. EC 56176; 34 CFR 300.148; 20 USC 1412[a][10][C];

### چه موقع بازپرداخت هزینه ممکن است کاهش نیابد یا لغو نشود؟

در صورتی که شما بنا بر هر یک از دلایل زیر کتباً به ناحیه آموزشی اطلاع‌رسانی نکرده باشید، مأمور رسیدگی به روند دادرسی یا دادگاه، نباید بازپرداخت هزینه شما را کاهش دهد یا لغو کند:

- مدرسه از اطلاع‌رسانی شما جلوگیری کرده است
  - نسخه‌ای از این اطلاعیه رویه‌های حفاظتی را دریافت نکرده‌اید یا از لزوم اطلاع‌رسانی به ناحیه آموزشی مطلع نبوده‌اید
  - اطلاع‌رسانی احتمالاً منجر به آسیب جسمی به فرزندتان می‌شده است
  - بی‌سوادی و ناتوانی در نوشتن به زبان انگلیسی، مانع از اطلاع‌رسانی شده است، یا
  - اطلاع‌رسانی احتمالاً منجر به آسیب عاطفی شدید به فرزندتان می‌شده است
- EC 56177; 34 CFR 300.148; 20 USC 1412[a][10][C];

## مراحل قانونی شکایت ایالتی

چه موقع می‌توانم شکایت نقض قوانین ایالتی را ثبت کنم؟

وقتی معتقدید که یک ناحیه آموزشی قوانین و مقررات آموزش استثنائی فدرال یا ایالتی را نقض کرده است، می‌توانید برای نقض قوانین ایالتی شکایت کنید. شکایت کتبی شما باید حداقل یک مورد ادعای تخلف از قوانین آموزش استثنائی فدرال و ایالتی را نشان دهد. این تخلف باید کمتر از یک سال قبل از تاریخ دریافت شکایت توسط وزارت آموزش و پرورش کالیفرنیا (CDE) صورت گرفته باشد. در هنگام ثبت شکایت، باید همزمان که شکایت پیروی از قوانین ایالتی را در CDE ثبت می‌کنید، نسخه‌ای از شکایت را نیز به ناحیه آموزشی ارسال نمایید. (34 CFR 300.151-153; 5 CCR 4600)

شکایات مبنی بر نقض قوانین یا مقررات آموزش استثنائی فدرال و ایالتی را می‌توان از طریق پست الکترونیکی ارسال کرد:

California Department of Education  
Special Education Division  
Procedural Safeguards Referral Service  
1430 N Street, Suite 2401  
Sacramento, CA 95814

در رابطه با مشکلاتی که تحت پوشش قوانین یا مقررات آموزش استثنائی ایالتی یا فدرال نیستند، به رویه‌های شکایات واحد ناحیه آموزشی خود رجوع کنید.

جهت کسب اطلاعات بیشتر در مورد حل و فصل مشکلات، از جمله نحوه طرح شکایت، با CDE، بخش آموزش استثنائی، خدمات ارجاع رویه‌های حفاظتی، به شماره تلفن 926-0648 (800)؛ فکس 916-327-3704 تماس بگیرید یا از وبسایت CDE به آدرس <http://www.cde.ca.gov/sp/se> بازدید کنید.

## واژه‌نامه اختصارات استفاده‌شده در این اطلاعیه

سایر شیوه‌های حل و فصل اختلاف	ADR
آیین‌نامه مقررات فدرال	:CFR
آئین‌نامه آموزشی کالیفرنیا	EC
آموزش همگانی مناسب و رایگان	FAPE
قانون آموزش افراد دچار معلولیت	IDEA
برنامه آموزش فردی	IEP
اداره دادرسی اداری	:OAH
بخش برنامه محلی آموزش استثنائی	:SELPA
قانون ایالات متحده	:USC